

O sakacipinang panganan mikapot a minanam to sowal no Pangcah toni 113 a mihcaan no kaciherangan.

113 年度原住民族語營隊報名簡章

原住民族委員會 113 年 5 月 22 日原民教字第 1130026569 號函頒

壹、活動宗旨

- 一、提供原住民學生暑期修習族語機會，建構多元族語學習管道。
- 二、復振原住民族語言文化，落實保障原住民族「語言權」。
- 三、營造族語使用場域，提升原住民學生及家長族語復振意識。

貳、辦理機關（單位）：

- 一、主辦機關：原住民族委員會、教育部。
- 二、輔導機構：財團法人原住民族語言研究發展基金會。
- 三、協辦機關：各直轄市及地方政府教育單位。
- 四、承辦單位：各（14）族原住民族語言推動組織。

參、參加對象資格：

- 一、10 歲以上原住民族中小學生為原則。
- 二、各營隊以招收該族別學生為原則。
- 三、非該族學生報名者得依未額滿人數遞補。

肆、活動費用：全額補助（含活動期間食宿及交通往返費用）。

伍、報名及錄取：

- 一、開放報名時間(報名表如附件 1)
 - (一) 第 1 階段：即日起至 113 年 6 月 7 日(星期五)下午 5 時止。
 - (二) 第 2 階段：開放第 1 階段未足額錄取之族語營隊報名，報名期間由 113 年 6 月 12 日(星期三)起至 113 年 6 月 17 日(星期一)止。
- 二、各學校向原住民學生宣傳本簡章，由學生及家長填妥後送各承辦單位彙整。
- 三、公告錄取時間：
 - (一) 第 1 階段：113 年 6 月 12 日(星期三)。
 - (二) 第 2 階段：113 年 6 月 19 日(星期三)。

(三) 各梯次族語營隊正/備取名單請於附件 2 路徑查詢。

四、報名保證金由各承辦單位自行訂定，相關事宜請於報名時與承辦單位聯絡人確認。

陸、注意事項：

一、營隊活動若遇天災或氣候等不可抗力因素無法開課，停辦或延期與否以行政院人事行政局發佈之停止上班上課公告為依據，並將通知參加學員，確定上課時間另行通知。

二、填寫報名表時如學員患有先天性疾病或需要營隊人員特別注意事項，請確實填寫於報名表。

三、參加學員請自備：

(一)手帕或汗巾(可掛脖子)、水壺、雨具(衣)。

(二)個人藥品、健保卡。

(三)運動鞋。

(四)換洗衣物、盥洗用具。

(五)口罩。

四、全程參與者頒授結業證書。

五、主辦單位得視報名狀況，斟酌調整族語營隊作業。

113 年原住民族語營隊各梯次內容資訊一覽表

項次	營隊	梯次期程	營隊地址	預計招收人數
1	阿美族	7/15-7/19	Rinahem 壽豐國小 花蓮縣壽豐鄉壽豐村壽山路 37 號	20
		7/23-7/27	Kiwit 奇美部落 花蓮縣瑞穗鄉五鄰 210 號	20
2	泰雅族	7/10-7/12	台灣基督長老教會巴陵教會 (桃園市復興區巴陵 75-1 號)	20
		7/16-7/18	財團法人台灣省天主教新竹教區 (新竹縣竹東鎮東林路 72 號)	20
3	排灣族	7/3-7/6	屏東縣泰武鄉泰武村 (舊部落 山上)	25
		8/2-8/6	屏東縣三地門鄉三地門村	25
4	布農族	7/9-7/11	南投縣羅娜部落 Luluna asang (南投縣信義鄉信筆巷 170-5 號)	25
		7/24-7/26	台東縣拿卡努部落 Nakanu asang (台東縣延平鄉鸞山村 2 鄰 41-1 號)	25
5	卑南族	7/11-7/14	卑南族花環部落學校 (臺東縣卑南鄉美農村高臺 9 號)	25
6	鄒族	7/4-7/5	山美部落教室 (嘉義縣阿里山鄉 3 鄰 55 之 1 號)	15
		7/24-7/25	札哈木原住民公園 (台南市安平區安億路 472 號)	20
7	賽夏族	7/2-7/5	苗栗縣向天湖部落	20
		7/8-7/12	苗栗縣向天湖部落	35
8	雅美(達悟)族	7/15-7/19	蘭嶼文化研究發展協會 (台東縣蘭嶼鄉朗島村 40 號)	15
		8/5-8/9	蘭嶼文化研究發展協會 (台東縣蘭嶼鄉朗島村 40 號)	15
9	噶瑪蘭族	7/6-7/7	新社部落	10
		7/10-7/11	宜蘭縣原住民族多功能會館 (宜蘭縣宜蘭市中山路五段 166 巷 12 號)	10
10	太魯閣族	7/25-7/27	西林國小 (花蓮縣萬榮鄉西林村 8 鄰 114 號)	20
		8/15-8/17	北埔芥菜種會 (花蓮縣新城鄉北埔路 13 之 1 號)	20

項次	營隊	梯次期程	營隊地址	預計招收人數
11	撒奇萊雅族	7/9-7/13	花蓮市國福國小圖書館 (970 花蓮縣花蓮市福光街 277 巷 1 號)	15
		7/25-7/27	高山森林基地 (977 花蓮縣豐濱鄉高山一鄰 2 號)	15
12	賽德克族	7/8-7/9	廬山部落 (南投縣仁愛鄉)	15
		7/22-7/23	山里部落 (花蓮縣卓溪鄉)	15
13	拉阿魯哇族	8/5-8/9	高雄市興中國小 (高雄市桃源區高中里興中巷 44 號)	30
14	卡那卡那富族	8/15-8/18	那瑪夏法拉斯露營區 (高雄市那瑪夏區大光巷 209 號)	25

113 年原住民族語營隊各梯次期程一覽表

六月

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
2	3	4	5	6	7	8
					第一階段 報名截止	
9	10	11	12	13	14	15
			第一階段 錄取公告 第二階段 報名開始			
16	17	18	19	20	21	22
	第二階段 報名截止		第二階段 錄取公告			
23	24	25	26	27	28	29
30						

七月

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
	1	2	3	4	5	6
		第一梯次賽夏族語營隊				
			第一梯次排灣族語營隊			
			第二梯次鄒族語營隊			
7	8	9	10	11	12	13
	第二梯次賽夏族語營隊					
	第一梯次賽德克族營隊		第一梯次泰雅族語營隊			
		第一梯次布農族語營隊				
		第一梯次撒奇萊雅族語營隊				
				卑南族語營隊		
14	15	16	17	18	19	20
卑南族語營隊	第一梯次阿美族語營隊					
	第一梯次雅美族語營隊					
		第二梯次泰雅族語營隊				
21	22	23	24	25	26	27
	第二梯次賽德克族營隊					
		第二梯次阿美族語營隊				
			第二梯次布農族語營隊			
			第二梯次鄒族語營隊			
				第一梯次太魯閣族語營隊		
				第二梯次撒奇萊雅族語營隊		
28	29	30	31			

八月

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
				1	2	3
					第二梯次排灣族語營隊	
4	5	6	7	8	9	10
第二梯次排灣族語營隊						
	第二梯次雅美族語營隊					
	拉阿魯哇族語營隊					
11	12	13	14	15	16	17
				第二梯次太魯閣族語營隊		
				卡那卡那富族語營隊		
18	19	20	21	22	23	24
卡那卡那富						
25	26	27	28	29	30	31

報名營隊	梯次	報名方式	連絡電話
阿美族	<input type="checkbox"/> 7/15-7/19	Google 表單： https://reurl.cc/K4Nn0n Email：pipalofasaran@ypspt.com	03-8264620 林小姐 張小姐
	<input type="checkbox"/> 7/23-7/27		
泰雅族	<input type="checkbox"/> 7/10-7/12	Email：ciotokako@gmail.com	03-3873133 伍杜米將
	<input type="checkbox"/> 7/16-7/18		
排灣族	<input type="checkbox"/> 7/3-7/6	Google 表單： https://reurl.cc/xLnAKZ Email：dawa0619@gmail.com	0975-650-619 達拉瓦克·卡魯吏古
	<input type="checkbox"/> 8/2-8/6		
布農族	<input type="checkbox"/> 7/9-7/11	傳 真：06-3021710 Email：TaiwanBunun1060209@gmial.com	06-3025921 古小姐 戴小姐
	<input type="checkbox"/> 7/24-7/26		
卑南族	<input type="checkbox"/> 7/11-7/14	Google 表單： https://reurl.cc/D4GQXe 傳 真：089-570167 Email：P.ngaiyan@gmail.com	089-571495 林小姐 鄭小姐
鄒族	<input type="checkbox"/> 7/4-7/5	第一梯 Google 表單： https://reurl.cc/6vZbLy 第二梯 Google 表單： https://reurl.cc/NQAxRQ 傳 真：05-2511752 Email：a0916141707@gmail.com	05-2511858 妲妮芙·妲邦 孔小姐
	<input type="checkbox"/> 7/24-7/25		
賽夏族	<input type="checkbox"/> 7/2-7/2	Google 表單： https://reurl.cc/v0Vj0j 傳 真：037-822439 Email：walo.hito@gmail.com	037-822439 錢先生 高小姐
	<input type="checkbox"/> 7/8-7/12		
雅美 (達悟)族	<input type="checkbox"/> 7/15-7/19	Google 表單： https://reurl.cc/WRloWe 傳 真：089-732340 Email：jassy790903@gmail.com	089-732036 施小姐 周小姐
	<input type="checkbox"/> 8/5-8/9		
噶瑪蘭族	<input type="checkbox"/> 7/6-7/7	傳 真：03-8711157 Email：hua8386@gmail.com	038-711157 龐先生 潘先生
	<input type="checkbox"/> 7/10-7/11		
太魯閣族	<input type="checkbox"/> 7/25-7/27	Google 表單： https://reurl.cc/nrejj2 傳 真：03-833-2061 Email：yuri-mowna@qkkt72879457.com	038-332060 林小姐
	<input type="checkbox"/> 8/15-8/27		
撒奇萊雅族	<input type="checkbox"/> 7/9-7/13	傳 真：03-8873738 Email：updatshark312@gmail.com	038-561065 耕莘·撒耘 陳小姐
	<input type="checkbox"/> 7/25-7/27		
賽德克族	<input type="checkbox"/> 7/8-7/9	Google 表單： https://reurl.cc/VNko1R (南投) Google 表單： https://reurl.cc/orW3xq (花蓮) 傳 真：049-2974219 Email：aa0985356860@gmail.com	(049)-2900-629 Bakan 白小姐
	<input type="checkbox"/> 7/22-7/23		
拉阿魯哇族	<input type="checkbox"/> 8/5-8/9	傳 真：07-6881574 Email：avi0604@hotmail.com	07-6882735 Avi 葛小姐
卡那卡那富族	<input type="checkbox"/> 8/15-8/18	傳 真：07-6701832 Email：n20926@gmail.com	07-6701709 謝先生 陳小姐

我已了解以上所有說明，並同意所有規定。(請確認後打勾)

學員簽名：_____ 日期：_____

家長簽名：_____ 日期：_____

113 年原住民族語營隊報名狀況查詢

機關/單位	查詢路徑	連絡電話
原民會	https://www.cip.gov.tw/zh-tw/index.html	02-8995-3140 星恩在·舞思愛·谷依祐先生
原語會	https://www.ilrdf.org.tw/ https://www.facebook.com/ilrdf	02-2341-8508 #706 杜先生 #704 黃先生
阿美族語推組織	www.facebook.com/groups/ypspt/	03-8264620 林小姐 張小姐
泰雅族語推組織	https://www.facebook.com/profile.php?id=100064743246737	03-3873133 伍杜·米將 先生
排灣族語推組織	https://www.facebook.com/paiwanAlangiyan	0975-650-619 達拉瓦克·卡魯吏古
布農族語推組織	https://www.facebook.com/TaiuanBunun	06-3025921 古小姐 戴小姐
卑南族語推組織	https://www.facebook.com/Pngaiyan	089-571495 林小姐 鄭小姐
鄒族語推組織	https://www.facebook.com/profile.php?id=100064128245920	05-2511858 妲妮芙·妲邦 孔小姐
賽夏族語推組織	https://www.facebook.com/malnoSaySiyat	037-822439 錢先生 高小姐
雅美族語推組織	https://www.facebook.com/MapeyVazeySoCiriciringNoTAO	089-732036 施小姐 周小姐
噶瑪蘭族語推組織	https://www.facebook.com/qasesik	038-711157 龐先生 潘先生
太魯閣族語推組織	https://www.facebook.com/groups/2295887347348978	038-332060 林小姐
撒奇萊雅族語推組織	https://www.facebook.com/profile.php?id=100070003082255	038-561065 耕莘·撒耘 陳小姐
賽德克族語推組織	https://www.facebook.com/Kari3s4t	(049)-2900629 Bakan 白小姐
拉阿魯哇族語推組織	https://www.facebook.com/profile.php?id=100083140970788	07-6882735 Avi 葛小姐
卡那卡那富族語推組織	https://reurl.cc/pLEY6r	07-6701709 謝先生 陳小姐

113 a mihecaan sapinanam to sowal no Pangcah/‘Amis i kaciferangan -sakacecay a rekad

113 年原住民族語營隊 阿美族 課程表-第 1 梯次

Widi 時間 Romi'ad 日期	7/15(一)	7/16(二)	7/17(三)	7/18(四)	7/19(五)
06:30-08:00		Milalo'op Maranam 起床盥洗 吃早餐	Milalo'op Maranam 起床盥洗 吃早餐	Milalo'op Maranam 起床盥洗 吃早餐	Milalo'op Maranam 起床盥洗 吃早餐
08:00-08:30		Makakitikiting Remadiw 晨圈 預備好一起相互扶持 共同學習的心情	Makakitikiting Remadiw 晨圈 預備好一起相互扶持 共同學習的心情	Makakitikiting Remadiw 晨圈 預備好一起相互扶持 共同學習的心情	Makakitikiting Remadiw 家長一起加入參與 晨圈活動 展開今日的學習
08:30-11:30		Mi'aol Misanga'to pikaenan/kaysin 採竹子製作食器	Misinafel Midateng 辨識與採集野菜	Mihalaka to sapakalahok 設計迎接部落訪客的 菜單及烹飪方式 採買食材 (壽豐原民市集)	Mitaneng a papelo Misakalahok 族語短講演練 烹煮答謝部落及宴 請訪客的午餐
11:30-14:00	Panganan 報到 確認個人裝備 組別分配 了解個人狀況 練唱校歌及謝飯歌	Misahemay Malahok Pahanhan 野炊煮飯 吃中餐 午休	Misahemay Malahok Pahanhan 野炊煮飯 吃中餐 午休	Misahemay Malahok Pahanhan 野炊煮飯 吃中餐 午休	Palafang Papelo Pahemek 宴請部落師長及訪 客(家長) 結業式：族語短講 ama及ina訓勉與祝 福，頒贈結業證書
14:00-16:30	Misarakatrakat Mikasoy 認識壽豐 Cialopalan山下、 Cihamengan橋頭部 落及環境。準備木 材。	Misafo^fo 製作漁筓	Mi^teng Pafof 截流擋水漁法 放漁筓、蝦籠	認識台灣原住民族群 (14:00-16:00)	『家長文化課程』 於週五上午08:00- 11:30進行，目的在 透過讓家長參與並 理解孩子在本次營 隊學習的內容，以 及阿美族語言文化 在當代的發展現 況，增進家長對支 持孩子持續學習族 語文化的重要性， 希望能在營隊結束 之後，族語文化的 學習和實踐能在家 庭的日常生活中延 續著。
16:30-18:00	Misahemay Malafi 野炊煮飯 吃晚餐	Misahemay Malafi 野炊煮飯 吃晚餐	Misahemay Malafi 野炊煮飯 吃晚餐	Misahemay Malafi 野炊煮飯 吃晚餐	
18:00-19:00	Mililoc 沐浴	Mililoc 沐浴	Mililoc 沐浴	Mililoc 沐浴	
19:00-21:00	O losid ato fodoy no Cikasooan PO losid ato fodoy no Cikasooan Patangasa 認識七腳川阿美族 的傳統禮服/常服 認識阿美族語學習 資源(20:00-21:00)	Misafo^fo O rayray no Cikasooan 認識七腳川部落遷 移史 認識阿美族語學習 資源(20:00-21:00)	Milakelaw Milafin i simayawan 夜間生態觀察 夜宿白鮑溪 族語短講	Minanam a papelo ato pasefana'to nisafelan 練習族語短講及菜餚 介紹	

113 a mihecaan sapinanam to sowal no Pangcah/'Amis i kaciferangan -sakatos a rekad

113 年原住民族語營隊 阿美族 課程表-第 2 梯次

Widi 時間 Romi'ad 日期	7/23(二)	7/24(三)	7/25(四)	7/26(五)	7/27(六)
06:30-08:00		Milalo'op Maranam 起床盥洗 吃早餐	Milalo'op Maranam 起床盥洗 吃早餐	Milalo'op Maranam 起床盥洗 吃早餐	Milalo'op Maranam 起床盥洗 吃早餐
08:00-08:30		Makakitikiting Remadiw 晨圈 預備好一起相互扶 持共同學習的心情	Makakitikiting Remadiw 晨圈 預備好一起相互扶 持共同學習的心情	Makakitikiting Remadiw 晨圈 預備好一起相互扶 持共同學習的心情	Makakitikiting Remadiw 家長一起加入參與 晨圈活動 展開今日的學習
08:30-11:30		Mi'aol Misanga' to pikaenan/kaysin 採竹子製作食器	Misinafel Midateng 辨識與採集野菜	Mihalaka to sapakalahok 教學: 指導學生設計 迎接部落訪客的菜單 及烹飪方式之族語詞 句	Mitaneng a papelo Misakalahok 族語短講演練 烹煮答謝部落及宴 請訪客的午餐
11:30-14:00	Panganan 報到 確認個人裝備 組別分配 了解個人狀況 練唱校歌及謝飯歌	Misahemay Malahok Pahanhan 野炊煮飯 吃中餐 午休	Misahemay Malahok Pahanhan 野炊煮飯 吃中餐 午休	Misahemay Malahok Pahanhan 野炊煮飯 吃中餐 午休	Palafang Papelo Pahemek 宴請部落師長及訪 客(家長) 結業式:族語短講 ama及ina訓勉與祝 福,頒贈結業證書
14:00-16:30	Misarakatrakat Parakar Mikasoy 認識奇美部落及環 境 辨識生火木材 水流觀察及放置蝦 籠技巧	Mitafokod Misakadac 教學1:認識溪流文 化 教學2:八卦網使用 與技巧 教學3:製作裝魚的 kadac	Patines Milosimet to niparakaran 教學1:製作石頭火鍋 的食器與烹煮實作 教學2:收蝦籠技巧	認識台灣原住民族群	『家長文化課程』 於週六上午08:00- 11:30進行,目的在 透過讓家長參與並 理解孩子在本次營 隊學習的內容,以 及阿美族語言文化 在當代的發展現 況,增進家長對支 持孩子持續學習族 語文化的重要性, 希望能在營隊結束 之後,族語文化的 學習和實踐能在家 庭的日常生活中延 續著。
16:30-18:00	Misahemay Malafi 野炊煮飯 吃晚餐	Misahemay Malafi 野炊煮飯 吃晚餐	Misahemay Malafi 野炊煮飯 吃晚餐	Misahemay Malafi 野炊煮飯 吃晚餐	
18:00-19:00	Mililoc 沐浴	Mililoc 沐浴	Mililoc 沐浴	Mililoc 沐浴	
19:00-21:00	O serangawan no Kiwit Papaini 影片觀賞:奇美部 落年齡階層與歲時 祭儀 族語自我介紹 認識阿美族語學習 資源(20:00-21:00)	Milafin i talawadaw 夜宿秀姑巒溪 認識Komolic(河祭) 時年齡階層的運作 練習族語短講	Milakelaw Milafin i talawadaw 夜宿秀姑巒溪 教學1:夜間生態觀察 小小領袖試煉活動: 族語短講練習、晚 會表演	Minanam a papelo ato pasefana' to nisafelan 認識阿美族語學習資 源(19:00-20:00) 教學1:菜餚族語名稱 教學2:族語短講單 詞及短句複習	

113 kawas lihuyan 'bagan pqbaq ke Tayal - minqutux mwah msli

113 年原住民族語營隊 泰雅族 課程表-第 1 梯次

日期 時間	7 月 10 日(三)	7 月 11 日(四)	7 月 12 日(五)
0600-0700	/	qmwx g'nux mima rgyas 起床刷牙洗臉	/
0700-0800		klama/hmgway mqwas 早餐 謝飯歌	
0800-0900		qwas trahuw 泰雅聖詩	
0900-1000		ke na Kim: pinzmwan pincbaq Yes 金句：主禱文	
1000-1100		帶動唱：泰雅歌謠	
1100-1200		pinqzyuwaw Sesyo 聽與讀：聖經故事 (認識人物與儀典)	
1200-1300	車站接或自行前往報到	kryax/hmgway mqwas 午餐 謝飯歌	大地遊戲 狩獵與獻祭
1300-1400		qwas trahuw 泰雅聖詩	
1400-1500	開幕禮拜 qwas trahuw 泰雅聖詩	族群與文化課程	結業禮拜及獻詩 qwas trahuw 泰雅聖詩 miq biru cinsuqan 頒發證書
1500-1600	mqbaq na lmpuw/ ke l'law 拼音與基本詞彙 kyokay ki ke na rehay 教會與禮拜用語		
1600-1700	帶動唱：泰雅歌謠	ke na Kim: pinzmwan pincbaq Yes 金句：主禱文	masuq/mwah ngasal 結束/返程
1700-1800	kgabi/hmgway mqwas 晚餐 謝飯歌		/
1800-1900	洗澡休息		
1900-2030	pinqzyuwaw Sesyo 聽與讀：聖經故事 (認識人物與儀典)		
2030-2100	練習與點心		
2100-	qmwx g'nux m'abi 刷牙睡覺		

2024 kawas pslyan 'bagal kmayal ke tayal 「'mubuy」傳承場課表

113 年原住民族語營隊 泰雅族 課程表-第 2 梯次

星期 節次	te sazing ryax 星期二	te cyugal ryax 星期三	te payat ryax 星期四
日期	113.7.16	113.7.17	113.7.18
講師 助理講師	sinkwara 工作團隊 sinsi 講師(1) rmaw 助理講師(1)	sinsi 講師(3) rmaw 助理講師(3)	sinsi 講師(5) rmaw 助理講師(5)
主題	mpqbbaq 破冰活動	pzi'an llaqi 泰雅童玩	tmmyan Tayal 泰雅香醃肉
7:00-8:30	hata la 出發吧!	ttuliq ru qmwax 起床 盥洗	ttuliq ru qmwax 起床 盥洗
		klama mqwas hmgway 早餐族語謝飯歌	klama mqwas hmgway 早 餐族語謝飯歌
第一節 8:40-9:20	報到與分組 認識新環境 族語前測活動	文化實體課 kbalay kpereray 製作竹蜻蜓	文化實體課 kbalay tmmyan 製作醃魚(肉)
第二節 9:30-10:20			pqbaq zyaww tmqulih 認識漁撈文化
第三節 10:30-11:10			
第四節 11:20-12:00	zyaww gaga Tayal 泰雅族文化	pqbaq gaga pzi'an 族語課_童玩文化篇章 (聽說讀寫)	tmasoq 結業式 sinsi 講師(6) rmaw 助理講師(6) sinkwara 工作團隊
12:00-13:30	kryax qwas shway 午餐族語謝飯歌/午休時間		
講師 助理講師	sinsi 講師(2) rmaw 助理講師(2)	sinsi 講師(4) rmaw 助理講師(4)	inblaq musa ngsal 平安賦歸
主題	tlubu Tayal 泰雅口簧琴	Gaga ptasan 泰雅紋面	
第五節 13:30-14:10	文化實體課 Kbalay tlubu 製作口簧琴	文化實體課 mqbaq gaga ptasan 紋面文化	
第六節 14:20-15:00			
15:00-15:30	thbun cikay 點心時間		
第七節 15:30-16:10	mqbaq gaga tlubu 族語課_口簧琴文化篇章	qwas ptasan 族語文化篇章 紋面之歌	
第八節 16:20-17:00			
17:00-19:00	k'bi ru msgya cikay 晚餐族語謝飯歌/自由活動時間		
19:00~20:30	Wordwall 遊戲平台大 PK	matas biru 族語小繪本	
20:30	pmima ru p'abi 盥洗 睡覺		

sangasangan a uri tja 'ituluin tucu a cavilj tua tja pinaiwaiwanan

113 年原住民族語營隊 排灣族 課程表-第 1 梯次

時間	7/3	7/4	7/5	7/6
07:30	早餐			
08:00-12:00	吾拉魯滋部落 集合報到	男生：搭建傳統獵寮 女生：採集羊齒蕨製作羊齒蕨花環	傳統陷阱製作	前往吾拉魯滋 排灣族木雕工藝製作 心得分享 大合照
	迎賓祈福儀式			
	前往泰武部落	山林生活智慧 基本繩結應用		
	泰武部落巡禮			
12:00-13:00	中餐			
13:00-13:30	休息時間			賦歸
13:30-15:30	男生：採集課程用竹竿 女生：傳統植物認識與傳統美食製作（我們的晚餐自己做）	男生：搭建傳統獵寮 女生：認識排灣族圖騰、	山林生態解說 獵人路徑導覽	
15:30-18:00				
18:00-20:30	圍火晚會 認識台灣原住民族 第一天學習分享	晚餐 學習排灣族古謠 傳統聯歡舞（八步舞）	晚餐 獵人故事分享 學習成果展	
20:30-21:00	整理環境			
	就寢			

sipudrusa a uri tja 'ituluin tucu a cavilj tua tja pinaiwaiwanan.

113 年原住民族語營隊 排灣族 課程表-第 2 梯次

時間	8/2(星期五)第一天	8/3(星期六)第二天	8/4(星期日)第三天	8/5(星期一)第四天	8/6(星期二)第五天
0600-0800		起床/早膳			
0730-0800	報到				
0800-0900	活動祈福	Paiwan 原住民文化園區	排灣族山林智慧 環境生態	排灣族山林智慧 環境昆蟲標本製作	Paiwan 排灣美學 2
0900-1000	相見歡				
1000-1200					
1200-1330	餐敘				
1330-1530	開訓	Paiwan 排灣樂舞 排灣古瑤	排灣族山林智慧 環境昆蟲	排灣族山林智慧 環境昆蟲	賦歸
1530-1730	排灣族生活用語			成果發表	
1730-1830	餐敘				
1830-2030	認識台灣原住民族	交流	排灣美學 1	歡樂聚會(晚會)	
2030-2100	環境維護				
2100-2200	盥洗&星空交流				
2200	就寢				
住宿：三地村民宿					

113 paisanan malisIncumin sian talabal tu mapasnava — Bunun tu isnanava : mailantasa

113 年原住民族語營隊 布農族 課程表-第 1 梯次

日期 時間 Hanian Zikaang	7/9 7 buan / 9 hanian 星期二 asidusa	7/10 7 buan / 10 hanian 星期三 asitau	7/11 7 buan / 11 hanian 星期四 asipaap	
06:00-07:00	四面八方 歡呼而來 ~路程中~	Minkailasin Taldanav Masinav Ngulus 【起床盥洗】		
07:00-08:00		石白蘭&營隊長 / 瑪兒屋營地		
08:00-10:00		Pinitcingmut 【早餐】		
10:00-11:00		石白蘭&營隊長 / 瑪兒屋營地		
11:00-12:00		Kahuma 【傳統技藝—開墾】 Minang 播種 食農教育		【傳統技藝】 Ispatui 1 樂器 Duldul 杵音
11:00-12:00	1. 領取物品 2. Siza haimangsut 開幕 3. Mapasahal 耆老祈福 4. Sima kasu 相見歡	Hanup tu Sinalhuhumis tu Hansiap 【狩獵文化知識】 Busulkavi 傳統技藝—弓箭 Makuuni busulkavi manah 用弓箭射擊	司福來 / 瑪兒屋營地	
11:00-12:00	【報到】		Mabazu 【傳統技藝—搗米】 Buhul 年糕麻糬	
12:00-13:00	全正文校長 / 瑪兒屋營地	王志堅 / huma 田	石玉春 / 瑪兒屋營地	
12:00-13:00	Painithanian 【午餐】			
13:00-14:00	營隊長 / 瑪兒屋營地			
13:00-14:00	Mapasahal mas Maiasang 【部落巡禮】	Hanup 【傳統技藝—狩獵】	【閉幕成果】 Masunu 樂於分享	
14:00-15:00	1. 認識部落 2. 生態知識 3. 部落遷移史	1. Hanup tu Hansiap 狩獵知識 2. Hanup tu Samu 狩獵禁忌 3. Malahu 體驗製作陷阱	石白蘭&營隊長/ 瑪兒屋營地	
14:00-15:00	王志堅/羅娜部落 Luluna asang			
15:00-16:00	Sadu mas itu Mailantangus tu Haihaimangsut	司金武校長伍/田 huma		
16:00-17:00	【參觀文化會館】	Maun Sinpahlang tu Cici 【吃烤肉】		
17:00-18:30	導覽員/羅娜部落 Luluna asang	司金武校長 / 田 huma		
17:00-18:30	Mapitia mas Pinitisanavan tu Haising 【動手煮晚餐】	Pasnava Siduh Halinga Palsankunan tu Siukai 【族語學習資源介紹】	Kuluma 【賦歸】 Mazmuz sinhansiap 文化知識滿行囊 Namuhnapsadu ~我們明年見~	
18:30-19:30	1. Sahaal Sanglav 認識蔬菜植物 2. Sahaal Kaununkaunun 認識水果 3. Kananak Apitcia 自行煮菜	石心怡 / 瑪兒屋營地		石白蘭 / 瑪兒屋營地
18:30-19:30	Pinitisanavan 【晚餐】			
19:30-20:30	營隊長 / 瑪兒屋營地			
19:30-20:30	Pathal Taiuan Incumin 【認識臺灣原住民族】	Muskun kata Kahuzas Pishasibang 【營火晚會】		
20:30-21:00	石白蘭 / 瑪兒屋營地			
20:30-21:00	整理營地 分配房間			
20:30-21:00	石白蘭&營隊長 / 瑪兒屋營地	石白蘭&營隊長 / 瑪兒屋營地		
21:00~	Talisuh 盥洗 Masabah 就寢			
21:00~	營隊長/瑪兒屋營地			

113 paisanan malisIncumin sian talabal tu mapasnava — Bunun tu isanava : mailandusa

113 年原住民族語營隊 布農族 課程表-第 2 梯次

日期 Hanian 時間 Zikaang	7/24 7 buan / 24 hanian	7/25 7 buan / 25 hanian	7/26 7 buan / 26 hanian
	星期三 asitau	星期四 asipaap	星期五 asiima
06:00-07:00	四面八方 歡呼而來 ~路程中~	Minkailasin Taldanav Masinav Ngulus 【起床盥洗】	【傳統童玩】 Kaunitplah 製作竹槍 余效國
07:00-08:00		Pinitcingmut 【早餐】	
08:00-10:00		Hanup 【傳統技藝-狩獵】	
10:00-11:00		1. Hanup tu Hansiap 狩獵知識	
11:00-12:00		2. Hanup tu Samu 狩獵禁忌 3. Malahu 體驗製作陷阱	
	【報到】 1. 領取物品 2. Siza haimangsut 開幕 3. Mapasahal 耆老祈福 4. Sima kasu 相見歡		【傳統技藝-編織】 Macindun 製作編織帶
	胡胡雲妹	余效國	王記文
12:00-13:00	Painithanian 【午餐】 營隊長		
13:00-14:00	Mapasahal mas Maiasang 【部落巡禮】	Pathal Taiuan Incumin 【認識臺灣原住民族】	【開幕成果】 masunu 樂於分享 營隊長
14:00-15:00	1. 認識部落 2. 生態知識 3. 部落遷移史 胡秋琴		
15:00-16:00	【動手煮晚餐】 Mapitia mas pinitisanavan tu haising 1. 認識野菜 Sahal sanglav 2. 採野菜 Matapul sanglav 3. 劈材取火 makalin pandian 4. 自行炒菜 kananak makalin sanglav	【傳統技藝-播種】 Minang Minang Maduh 播種小米 胡雲妹	Kuluma 【賦歸】 Mazmuz sinhansiap 文化知識滿行囊 Namuhnapsadu ~我們明年見~
16:00-17:00		【動手煮晚餐】 Mapitia mas pinitisanavan tu haising 胡秋琴	
17:00-18:30		胡秋琴	
18:30-19:30	Pinitisanavan 【晚餐】 營隊長		
19:30-20:30	【原音重現】 kahuzas 古調教唱 胡秋琴	Pasnava Siduh Halinga Palsankunan tu Siukai 【族語學習資源介紹】 Muskun kata Kahuzas Pishasibang 【營火晚會】 Palihabasan 傳說故事	
20:30-21:00	整理營地 分配房間 營隊長		
21:00~	盥洗 Talisuh 就寢 Masabah 營隊長		

113 amiyán Pinuyumayan ngaiyan karadrukan meladaladam
an **kadenunan**- tu karadrukan meladaladam dra ngaiyan kana Pinuyumayan

113 年原住民族語營隊 卑南族 課程表

wari 日期 waluwan 時間	7 bulan 11 wari liyusan druwa 7 月 11 日 星期四	7 bulan 12 wari liyusa telu 7 月 12 日 星期五	7 bulan 13 wari liyusan pat 7 月 13 日 星期六	7 bulan 14 wari liyusan lima 7 月 14 日 星期日
06:00-07:30	penapadang 【前置作業】	maragan、merenarenadr、semalrap pakabulay 晨起、運動、環境清潔		
07:30-08:00		semangalan dra karanaman 【感恩早餐】		
08:00-09:00		semangalan drata puwabinian 【歡喜收割】 祈福、收割、慶豐收	tu trepa kana Makadrayadraya 【西群篇】 dremaway dra sidrung 我的小小盾牌	emapetr 整理行囊 semelrap 環境整理
09:00-10:00	mereked pakalradram 【報到】	semangalan dra karealriyan 【感恩午餐、午間靜息】	tu drekalr dra Pinuyumayan 【我的故鄉、我的部落】	
10:00-11:00	mungesalr 【開訓典禮】			
11:00-12:00	marepanaunau pungalangalad 【相見歡、餐敘】			
12:00-13:00	semangalan dra karealriyan 【感恩午餐、午間靜息】			
13:00-14:00	tu trepa kana Puyuma 【南王篇】	tu trepa kana Katratripulr 【知本篇】	tu trepa kana Kasabakan 【建和篇】	mikiping dra temarapinuyumayan 【穿上美麗的族服】
14:00-15:00	temutrautrau dra kiping 穿上彩虹衣	temutrautrau dra garamegaman 玩遊戲、說族語	dremaway dra lrubut 繩編好好玩	kasangalan dra semekadr meladaladam 【成果分享+結訓典禮】
15:00-16:00				
16:00-17:00				
17:00-18:00	tayta na Inanuwayan maunan 【認識原住民族-我 們都是一家人】	kasagasagar dra ladaladaman dra ngaiyan 學族語、好好玩 -族語 E 樂園	kasagasagar dra ladaladaman dra ngaiyan 學族語、好好玩 -族語 E 樂園	marepanauwa ta driya 珍重再見 滿載而歸
18:00-19:00	kakerabian 【感恩晚餐】	kakerabian 【感恩晚餐】	semangalan dra kakerabian 【驗收、營火篇】 maresiyuk aw emabel 【技能篇-野炊】 1. 共享美食 2. 歌舞交融	
19:00-20:00	temarapinuyumayan aw semenasenay 【才藝篇】 說說族語唱唱歌謠	temarapinuyumayan aw semenasenay 【才藝篇】 說說族語唱唱歌謠		
20:00-21:00	madrayadrayar 【小隊時間】 temilin dra tilin 【整理族語筆記】	madrayadrayar 【小隊時間】 temilin dra tilin 【整理族語筆記】	penadang dra rarengayan 【準備分享族語詞】	
21:00-22:00	demirus pakabulay aw kalralrupean 盥洗與就寢			

ausvuvutu buacou 'e yo'fafoinana ta coua'toana ta 113

113 年原住民族語營隊 鄒族 課程表-第 1 梯次

第一天(7/4)	
08:30-09:00	報到
09:00-09:30	分組及破冰時間
09:30-09:50	開幕式
10:00-10:50	學習平台及教學資源介紹
11:00-11:50	台灣原住民語言與南島語言
12:00-13:00	午餐及休息時間
1310-1400	文章導讀
1410-1500	文章導讀
1500-1530	點心時間
1530-1620	短文(句)試作
1630-1720	短文(句)試作
17:30	晚餐
第二天(7/5)	
0900-0950	鄒語芻議
1000-1050	鄒族 aangae 分享文化
1100-1150	鄒族 aangae 分享文化
1200-1300	午餐
1310-1450	獵物肢體部位介紹及紀錄
1500-1620	作業整理
1630-1730	成果發表及結業式(朗讀、話劇、影相呈現)
1730-1830	餐敘賦歸

aʉsvʉsvʉta nala atuhca hi'hioa no fuengu ta tonsoha no 113

113 年原住民族語營隊 鄒族 課程表-第 2 梯次

時間	第一天(7/24)	第二天(7/25)
07:30-08:00	報到	早餐
08:00-09:00	車程與導覽	車程與導覽
09:00-10:00		
10:00-11:00		
11:00-12:00	奇美博物館導覽 認識鄒族遷徙史與現代節慶	安平古堡導覽 認識台灣歷史
12:00-13:30	午餐	午餐
13:30-14:30	國立臺灣歷史博物館導覽 認識台灣歷史及族群關係	吉貝耍部落參訪 認識西拉雅族歷史
14:30-16:30		
16:30-17:30		
17:30-18:30	晚餐	回程與心得交流
18:30-20:00	分組心得討論與學習單撰寫	
20:00-21:00	就寢	

113 tinal'oemaeh ka'alnoSaySiyat ray haba:an katatoroe'an kakiSka:atan

113 年原住民族語營隊 賽夏族 課程表-第 1 梯次

時間	7/2 第一天	7/3 第二天	7/4 第三天	7/5 第四天
07:00			早餐	
08:00	報到		晨間活動(隊輔)	
09:00	SaSekla' ka kapa'onhaelan 1.homabos	paSbaki' 1.意義	paSta'ay-1 1.pinkota'ay 2.papoe'oe'	成果展現 族語心得分享 手作午餐 推薦講師：'away
10:00	2.homola'及分組 講師： homabos：'awi'、 homola'：wa:on	2.分工 3.tomawbon 4.katalekan 5.paSi'ayo'/ tomortoroe' 6.homabos/balong 7.komsi'ael	3.'a'iyalahoe: 4.pakSa:o' 5.to:o' hahila: 6.pakSilingraw 7.patSoSowaw 8.babte: 推薦講 師：'awi'/lalo'	
11:00	3.暖身活動、打招呼 4.介紹朋友-社交活動 5.noka SaySiyat kina:at 講師：paza'	推薦講師：bo:ong /toway	傳統野食-手作午餐 推薦講師：櫟木	
12:00	午餐	午餐	午餐	
13:00	Sinraho'e' ki kakro:o'an 1. Sinraho'e' 2. romo:o'制度	通識課程 推薦講師：Sayta'	8.kapa:tol 9.katapa:ngasan 10.kilakil ki lingling'ara: 11.sinaton	robin ila!
14:00	3.pas'el 講師：lahi'		12. katapa:ngasan DIY 體驗 推薦講 師：'ae'aw/'itih	
15:00		志工訓練 3 推薦講師		
16:00	志工訓練 1 團體動力 推薦講師：宋聖君	paytata' ki tomalek 1.maytata' ka ka:mez (tata'.ho'ol) 2.noka kaehoy tomalek ka pazay 推薦講師：toway/' /'away	志工訓練 5 推薦講師：	
17:00				
18:00	晚餐	晚餐	晚餐	
19:00	志工訓練 2 推薦講師：	志工訓練 4 推薦講師：	志工訓練 6 推薦講師：	
20:00	休息	休息	休息	
時數 39	9	9+5	10+3	3

113 tinal'oemaeh ka'alnoSaySiyat ray haba:an katatoroe'an kakiSka:atan

113 年原住民族語營隊 賽夏族 課程表-第 2 梯次

時間	7/8 第一天	7/9 第二天	7/10 第三天	7/11 第四天	7/12 第五天
07:00	早餐				
08:00	報到	晨間活動(隊輔)			後測 推薦講師： wa:on
09:00	前測/分組 講師：wa:on	paSbaki' 1.意義 2.分工 3.tomawbon 4.katalekan 5.paSi'ayo'/ tomortoroe' 6.homabos/balong 7.komsi'ael 推薦講師： bo:ong/toway	paSta'ay-1 1.pinkota'ay 2.papoe'oe' 3.'a'iyalahoe: 4.pakSa:o' 5.to:o' hahila: 6.pakSilingraw 7.paSoSowaw 8.babte: 推薦講 師：'awi'/'away	paSta'ay-3 9. katapa:ngasan 10.kilakil ki lingling'ara: 11.sinaton 推薦講 師：'ae'aw/'itih	成果展 -影音記錄分 享 -心得回饋 推薦講師：拔 尖 hewen ki 'api'
10:00	SaSekla' 1. homabos 3.暖身活動、打招呼 4.介紹朋友-社交活動 5. noka SaySiyat kina:at 講師：paza' homabos：'awi'、				
11:00			手作午餐 推薦講師：樺木	手作午餐 推薦講師：樺木	午餐
12:00	午餐	午餐			
13:00	小組影音記錄教學說明 推薦講師：經嚴 taboeh	paytata' ki tomalek 1.maytata' ka ka:mez (tata' .ho'ol) 2.noka kaehoy 3.tomalek ka pazay 推薦講師： toway/'away 香/志 工	paSta'ay-2 8.kapa:tol 推薦講師： bo:ong/經嚴 taboeh	paSta'ay-4 12.katapa:ngasan DIY 體驗 13.rawak ki patol 推薦講師： lalo'/'amoy	
14:00	族語行動銀行操作介紹 推薦講師：'away 璽/拔 尖學員 hewen ki 'api'				
15:00					
16:00	Sinrahoe' ki kakro:o'an 1. Sinrahoe'	pa'inhana: ka basang naehan 團康 活動(隊輔) 推薦講師：志工	pa'inhana: ka basang naehan 團 康活動(隊輔) 推薦講師：志工	pa'inhana: ka basang naehan 團康 活動(隊輔) 推薦講師：志工	robin ila!
17:00	2. romo:o'制度 3.pas'el 推薦講師：lahi'/hewen				
18:00	晚餐				
19:00	迎新小活動-展現自我 推薦講師：志工組	通識課程-1 推薦講師：Sayta'	通識課程-2 推薦講師：Sayta'	營火晚會-同歡共歌 舞 推薦主持人：志工	
20:00		課程複習 推薦講師：拔尖 hewen ki 'api'	課程複習 推薦講師：拔尖 hewen ki 'api'		
時數 67	10+4	10+6	11+5	11+5	4

Yami/Tao Language Summer Camp (First Session)

113 年原住民族語營隊 雅美(達悟)族 課程表-第 1 梯次

malovot do teyteyka a macinanao do ciriciring no tao—rarahan no ineynapo 營隊走讀課程-祖先的路 Summer Camp on Touring the Ancestral Paths						
ararow na 日期 Date	7/15 Sinci1 (一)	7/16 Sinci2 (二)	7/17 Sinci3 (三)	7/18 Sinci4 (四)	7/19 Sinci5 (五)	pengkadan so vazey 備註 Note
Ti1ci 第一節 09:00- 10:00	macinanao do Lomaji 認識羅馬拼音(發 音練習) Romanization of Yami/Tao Language (Pronunciation)	mangey do mineyli Jimawawa Jimawawa 舊址(走讀) Touring the Old Site of Jimawawa	mangey do meybebneng Jivalino 野銀冷泉 (走讀) A Tour of Ivalino Cold Spring	mangey do Jikarahem Jikarahem (走讀) Reading and Visiting Jikarahem	tatala aka no alibangbang Jiraraley 拼板舟與飛魚 Iraraley 部落 Yami/Tao Traditional Canoes and Flying Fish at Iraraley	
Ti2ci 第二節 10:00- 12:00	macinanao do Lomaji 認識羅馬拼音(發 音練習) Romanization of Yami/Tao Language (Pronunciation)	kavavatanen Jimawawa 認識 Jimawawa 的故事 Stories of Jimawawa	Do meybebneng mangey do meybebneng Jivalino 野銀部落 冷泉 A Tour of Ivalino Cold Spring	kavavatanen Jikarahem 景點 jikarahem 的故事 Stories of Jikawahem	tatala aka no alibangbang Jiraraley、 meykatekatenngen 拼板舟與飛魚 Iraraley 部落、 Jiraraley 闖關遊 戲 Yami/Tao Traditional Canoes and Flying Fish at Iraraley Challenge Games/ Scavenger Hunts	manara so rarakeh aka no mateneng do ciriciring no tao a mngnanao 講師將邀請耆 老及資深族語 老師 We will invite the Yami/Tao elders and senior Yami/Tao language teachers for our summer camp course instructors.
Ti3ci 第三節 13:00- 15:00	citahen o cinarok no inapo 部落巡禮 祖先的居住地 Village Tour: Ancestral Homeland	Jimawawa meykatekatenngen Jimawawa 的闖關遊戲 Jimawawa Challenges	manotong so wakey do meybebneng Jivalino 挖地瓜、煮 地瓜、野銀 冷泉淨灘活 動 Digging and Cooking Sweet Potatoes Ivalino Cold Spring Beach Cleaning	mangonong do mina rarahan no kakwa Jikarahem a mangey Jirako a mao 走 Jikarahem 到 Jirako a mao 祖先的 路 Following the Ancestral Paths from Jikarahem to Jirako a mao	ipacita mina vazey 成果發表、結業 Final Presentation Graduation	
Ti4ci 第四節 15:00- 16:00	citahen o cinarok no inapo 部落巡禮 祖先的居住地 Village Tour: Ancestral Homeland					
16:00- 16:30	mivyas 打掃時間 Cleaning Up					

113awan ikadoa tapilan - malovot do teyteyka a macinanao do ciriciring no tao

113 年原住民族語營隊 雅美(達悟)族 課程表-第 2 梯次

malovot do teyteyka a macinanao do ciriciring no tao—rarahan no ineypapo 營隊走讀課程-祖先的路 Summer Camp on Touring the Ancestral Paths						
ararow na 日期 Date	8/5 Sinci1 (一)	8/6 Sinci2 (二)	8/7 Sinci3 (三)	8/8 Sinci4 (四)	8/9 Sinci5 (五)	pengkadan so vazey 備註 Note
Tilci 第一節 09:00- 10:00	macinanao do Lomaji 羅馬拼音練習(發音教學) Romanization of Yami/Tao Language (Pronunciation)	mangey do Jimavonot Jimavonot (走讀) A Tour of Jimavonot	mangey do Jipanatosan Jipanatosan (走讀) A Tour of Jipanatosan	mangey do Jikarahem Jikarahem (走讀) A Tour of Jikarahem	tatala aka no alibangbang Jiraraley 拼板舟與飛魚 Iriraraley 部落 Yami/Tao Traditional Canoe and Flying Fish at Iriraraley village	manara so rarakeh aka no mateneng do ciriciring no tao a mngnanao 講師將邀請耆老及資深族語老師 We will invite the Yami/Tao elders and senior Yami/Tao language teachers for our summer camp course instructors.
Ti2ci 第二節 10:00- 12:00	macinanao o ngaran mo 羅馬拼音練習(發音教學) Romanization of Yami/Tao Language (Pronunciation)	kavavatanen Jimavonot Jimavonot 火把的故事 Stories of Jimavonot	kavavatanen Jipanatosan 景點 Jipanatosan 故事 Stories of Jipanatosan	Maneysavat Jikarahem jikarahem 的潮間帶故事 Stories of Jikarahem	meykatekate nngen Jiraraley Iriraraley 部落 闖關遊戲 Iriraraley Challenge	
Ti3ci 第三節 13:00- 15:00	mangey do yabnoy 青青草原 (走讀) A Tour of Yabnoy	mamaring so ipanoo 製作火把 Making a torch		mangonong do mina rarahan no kakwa Jikarahem a mangey Jirako a mao Jikarahem 到 Jirako a mao 祖先的路 A Tour of Ancestral Paths from Jikarahem to Jirako a mao	nakenakem no nimacinanao aka no ipacita mina vazey 學員心得及成果發表 Presentation and Feedback Sharing	
Ti4ci 第四節 15:00- 17:00	niyapoyapogan no alibangbang somdep pa arow aka no tatala 飛魚的故鄉 日落與拼板舟 Home of Flying Fish Sunset and Yami/Tao Traditional Canoe	meykatekate nngen 闖關遊戲 Challenge Games/ Scavenger Hunts	mangarong so asin aka no mamasil 採集 asin 鹽 巴及釣魚 Collecting asin(salt) and Fishing			
17:00- 18:00	mivyas 打掃時間 Cleaning Up					

113 tasaw sekawalu ay sinanaman na sunis tu sikawman na kebalan

113 年原住民族語營隊 噶瑪蘭族 課程表-第 1 梯次

時間	第一天(7/6)	時間	第二天(7/7)
07:30-08:00		07:30-08:00	早餐
08:30-09:00	報到及早餐	08:10-09:00	族語 E 起來
09:10-09:50	開幕祭祖及長官致詞	09:10-10:00	泰拳
10:00-10:50	破冰遊戲	10:00-10:20	車程
11:00-11:50	營隊歌曲教唱	10:20-11:10	認識復興部落
11:50-13:10	午餐	11:20-12:10	植物容器製作
13:20-14:10	族語 E 起來	12:10-13:00	午餐
14:10-14:20	車程	13:00-13:10	車程
14:20-15:10	海洋生物與採集	13:20-14:10	族語 E 起來
15:20-16:10	食材的處理及容器製作	14:20-15:10	認識蔬菜
16:20-17:10	海的料理	15:20-16:10	我要去買菜
17:20-18:10	晚餐	16:20-17:10	親子廚房
18:10-18:20	車程	17:20-18:10	晚餐
18:20-19:10	室內遊戲	18:20-18:50	小組時間
19:20-19:50	小組時間	19:00-19:50	結業式
19:50-	回家	19:50-	賦歸

113 tasaw sekawalu ay sinanaman na sunis tu sikawman na kebalan

113 年原住民族語營隊 噶瑪蘭族 課程表-第 2 梯次

時間	第一天(7/10)	時間	第二天(7/11)
		07:30-08:00	qeman sataRbabi 【早餐時間】
08:00-09:00	qasegan 報到	08:00-08:20	車程
09:10-09:50	siangatu pasepaw 開幕+祭祖	08:30-09:20	sinanam tu sikawman na kebalan 族語 E 起來
10:00-10:50	tud tu satezayan 營隊歌教唱/謝飯歌/教室用語	09:20-10:10	認識奇立板
11:00-11:50	semangi tu nangan na paya 族語姓名牌製作	10:10-11:40	刮香蕉絲
11:50-13:00	qeman sa tutu 午餐時間	11:50-	大地闖關遊戲
13:10-13:30	車程+整隊	11:50-13:20	qeman sa tutu 午餐時間
13:40-14:30	sinanam tu sikawman na kebalan 族語 E 起來	13:20-13:40	車程+整隊
14:40-15:30	semangi tu 傳統捕魚器具教學與製作	13:40-14:30	室內遊戲-族語桌遊
15:40-16:30	認識流流社	14:40-15:30	simsanuan 族語學習單
16:40-17:30	semangi tu saqanan 噶瑪蘭野菜採集、辨認	15:40-16:30	成果展
17:40-18:30	semangi tu saqanan 噶瑪蘭傳統料理	16:40-17:00	meRasi 結業式-回顧影片/頒發證書/大 合照
18:40-19:30	simsanuan 族語單字學習單		
19:40-20:30	pakungku 族語故事		
20:40-21:30	盥洗~		

Bnkgan sslhayun hngkawas 111 sslian jiyax sngayan lqlaqi smluhay kari Truku

113 年原住民族語營隊 太魯閣族 課程表-第 1 梯次

時間/日期 tuki/jiyax	第一天 Tg1 jiyax	第二天 Tg2 jiyax	第三天 Tg3 jiyax
服裝 lukus	便服	隊服	隊服 族服
07:00~07:30	工作人員預備場佈 psramal euda ka mqeepah	起床盥洗 Kgrbuan Mtutuy ni trima dqras	起床盥洗 Kgrbuan Mtutuy ni trima dqras
07:30~08:00		Euda mgrbu (psbiyax hiyi, kmaraw lnglingay ni qmita alang) 晨間活動 (晨操、打掃社區 、社區巡禮)	Euda mgrbu (psbiyax hiyi, kmaraw lnglingay ni qmita alang) 晨間活動 (晨操、打掃社區、 社區巡禮)
08:00~09:00	1. 相見歡/分組/始業式 Mqaras smtrung/ ptqpuring masug/ prajing muda pnslian 2. 隊歌練習 Smluhay uyas qmpringan	Mkan nhapuy mgrbug / 早餐 隊歌練習 Smluhay uyas qmpringan	Mkan nhapuy mgrbu / 早餐 隊歌練習 Smluhay uyas qmpringan
09:00~12:00	認識臺灣原住民族(合班)	族語學習資源介紹(合班)	製作傳統美食 Smalu shiya uqun nrudan
10:00~11:00	Mqaras smluhay kari Truku 快樂學族語(分班)		各班成果展 Pqita smnlaan kngkingal qpuring
11:00~12:00			Euda mnhdus smluhay ni mgay pnsqaras 結訓典禮及頒獎儀式
12:00~13:00	kmjiyax 午餐(打菜、用餐、洗餐盤、收拾餐廳) (Mangal damat, mkan nhapuy, sminaw sapa nhapuy ni kmara uqan)		享用傳統美食饗宴 Tgblaiq mkan shiya uqun nrudan
	Msangay ska hidaw 午休(教室休息、各小組帶開) (Msangay ruwan tgsaan, pseasug madas kngkingal qpuring)		
13:00~16:00	太魯閣文化體驗課程 (分班) Slhayan muda knkla kndsans Truku	部落踏查文化體驗課程 (合班) Slhayan muda mkla knkla kndsans alang	Kmaraw qaya dnadas ni lnglingay 整理內務及環境 Mowasa sapah 賦歸
	成果展表演練習 Smluhay dmhagan ppqita snlhayan		
18:00~19:00	晚餐(打菜、用餐、洗餐盤、整理桌面) Uqan gbiyan(Mangal damat, mkan nhapuy, sminaw sapa nhapuy ni smrus tluan uqan)		
19:00~20:00	族語團康活動 Mseupu mhrapas dmuuy kari Truku	族語團康活動 Mseupu mhrapas dmuuy kari Truku	
20:00~21:00	Trima / mkan uqun rabi 盥洗/消夜 錄影跟父母報平安 Psasing pgkla qsblaiq rudan		
21:00~	Tgseesu lnglungan / Mtaqi 靜心、就寢		

Bnkgan sslhayun hngkawas 113 sslian jiyax sngayan lqlaqi smluhay kari Truku

113 年原住民族語營隊 太魯閣族 課程表-第 2 梯次

時間/日期 tuki/jiyax	第一天 Tg1 jiyax	第二天 Tg2 jiyax	第三天 Tg3 jiyax
服裝 lukus	便服	隊服	隊服 族服
07:00~07:30	工作人員預備場佈 psramal euda ka mqeepah	起床盥洗 Kgrbuan Mtutuy ni trima dqras	起床盥洗 Kgrbuan Mtutuy ni trima dqras
07:30~08:00		Euda mgrbu (psbiyax hiyi, kmaraw lnglingay ni qmita alang) 晨間活動 (晨操、打掃社區 、社區巡禮)	Euda mgrbu (psbiyax hiyi, kmaraw lnglingay ni qmita alang) 晨間活動 (晨操、打掃社區、 社區巡禮)
08:00~09:00	1. 相見歡/分組/始業式 Mqaras smtrung/ ptqpuring masug/ prajing muda pnslian 2. 隊歌練習 Smluhay uyas qmpringan	Mkan nhapuy mgrbug / 早餐 隊歌練習 Smluhay uyas qmpringan	Mkan nhapuy mgrbu / 早餐 隊歌練習 Smluhay uyas qmpringan
09:00~12:00	認識臺灣原住民族(合班)	族語學習資源介紹(合班)	製作傳統美食 Smalu shiya uqun nrudan
10:00~11:00	Mqaras smluhay kari Truku 快樂學族語(分班)		各班成果展 Pqita smnlaan kngkingal qpuring
11:00~12:00			Euda mnhdusmluhay ni mgay pnsqaras 結訓典禮及頒獎儀式
12:00~13:00	kmjiyax 午餐(打菜、用餐、洗餐盤、收拾餐廳) (Mangal damat, mkan nhapuy, sminaw sapa nhapuy ni kmara uqan)		享用傳統美食饗宴 Tgblaiq mkan shiya uqun nrudan
	Msangay ska hidaw 午休(教室休息、各小組帶開) (Msangay ruwan tgsaan, pseasug madas kngkingal qpuring)		
13:00~16:00	太魯閣文化體驗課程 (分班) Slhayan muda knkla kndsans Truku	部落踏查文化體驗課程 (合班) Slhayan muda mkla knkla kndsansalang	Kmaraw qaya dnadas ni lnglingay 整理內務及環境 Mowsa sapah 賦歸
	成果展表演練習 Smluhay dmhagan ppqita snlhayan		
18:00~19:00	晚餐(打菜、用餐、洗餐盤、整理桌面) Uqan gbiyan(Mangal damat, mkan nhapuy, sminaw sapa nhapuy ni smrus tluan uqan)		
19:00~20:00	族語團康活動 Mseupu mhrapas dmuuy kari Truku	族語團康活動 Mseupu mhrapas dmuuy kari Truku	
20:00~21:00	Trima / mkan uqun rabi 盥洗/消夜 錄影跟父母報平安 Psasing pgkla qsblaiq rudan		
21:00~	Tgseesu lnglungan / Mtaqi 靜心、就寢		

113 a mihaca kamu nu Yincumincu lalud minanam tu kamu nu Sakizaya miwanay sacudadan
tu sakacacay silsil.

113 年原住民族語營隊 撒奇萊雅族 課程表-第 1 梯次

tuki/demiad	7/9(二)	7/10(三)	7/11(四)	7/12(五)	7/13(六)
08:00-09:00	katukuh pangangan 學員報到				
09:00-10:00	malingatu tu kawaw a dadiw 開學歌教唱 Buting 林昭雄 (1H)	sapitaneng tu ngiha 原音輔音 Padakaw 蔡叔君 (3H)	pasasuini tu sapinanam 台詞教學 Sabak 邱貞英 (3H)	misanga tu sapabiling 製作服裝裝飾 戲劇道具製作 Isin 林言蓁 (3H)	musilac tu sapinanam 總彩排 Sayang Anan 撒央安南老師 (3H)
10:00-10:50	malingatu tu mibetik 開幕祭儀與開幕式 Buting 林昭雄 (1H)				
11:00-11:50	pakayakay cima kaku 自我介紹 破冰遊戲 Sayang Anan 撒央安南老師 (1H)				
11:50-14:00	malahuk 午餐				
14:00-14:50	pasasuini tu sapinanam 劇本解說 Sayang Anan 撒央安南老師 (1H)	族語學習資源介紹 (1H) 認識臺灣原住民 住民族 Sabak 邱貞英 (1H)	manseng 戲劇道具製作 傳統串珠 Kala 蔡文進老師 (2H)	musilac tu sapinanam 劇目排練 Sayang Anan 撒央安南老師 (2H)	paazih tu nalaheciyay 成果演出 Sayang Anan 撒央安南老師 (1H)
15:00-15:50	minuwanu' tu udip 情境表達 Sayang Anan 撒央安南老師 (1H)				hadiza tu 結業式 Sayang Anan 撒央安南老師 (1H)
15:50-16:00	sapisinanu anucilal a kawaw 明日注意事項				
16:00-	taluma tu. 回家				

113 a mihaca kamu nu Yincumincu lalud minaman tu kamu nu Sakizaya miwanay sacudadan tu sakatusa silsil.

113 年原住民族語營隊 撒奇萊雅族 課程表-第 2 梯次

時間/日期	7/25 (三) sakatinacay a demiad	7/26 (四) sakatinusa a demiad	7/27 (五) sakatinulu a demiad
07:30-08:30	katukuh pangangan 學員報到	malanam 早餐	
08:30-09:30		muladlad tu uzip 健康操	muladlad tu uzip 健康操
09:00-10:00	移動交通(遊覽車) 花蓮火車站-磯崎部落	mihanu Sakizaya 族語學習資源介紹 Sabak Tutuy 邱貞英老師	pacikah tu lami' 醃海產 DIY Siku 洪惠慧老師
10:00-11:00	maligatu tu 開幕式	tabuyu' milami 去山上採集 Lakih 洪清一老師	第一回合闖關遊戲: miazih tu nikulitan musakamu 看圖卡說族語 第二回合闖關遊戲: pasasiala 族語拼音大賽 Sabak Tutuy 邱貞英老師
11:00-12:00	malingatu tu kawaw a dadiw 開學歌教唱/破冰遊戲 Sabak Tutuy 邱貞英老師	tabuyu' milami 去山上採集 Lakih 洪清一老師	第三回合闖關遊戲: patadunduh 疊疊杯子找族語 第四回合闖關遊戲: mikilim tu kamu 族語歌牌 Sabak Tutuy 邱貞英老師
12:00-13:00	malahuk 午餐		
13:00-14:00	小組時間/搭帳棚	asu' asu' ku lami 繪本導讀 Daung 拉翁·進成老師	小組時間
14:00-15:00	masasakamu tu bayu atu buyu 山海的對話 繪本導讀 Kulang 洪偉禧老師	nulami' 認識野菜/ 莊阿花菜園 (A)	paazih tu nalahecian a kawaw 成果發表 繪本朗讀
15:00-16:00	tabayu' milami 去海邊採集 Siku 洪惠慧老師	Daung 拉翁·進成 老師	paazih tu nalahecian 結業式
16:00-17:00	tabayu' milami 去海邊採集 Siku 洪惠慧老師	madademec 今日族語競賽 Daung 拉翁·進成老師	移動交通(遊覽車) 磯崎部落-花蓮火車站 預計 17:30 抵達花蓮
17:00-18:00	tabayu' milami 去海邊採集 Siku 洪惠慧老師	lamal 族語營火晚會/烤肉、煮菜	
18:00-19:00	malabi' 晚餐	lamal 族語營火晚會/baki 說故事 Lakih 洪清一老師	
19:00-20:00	小組時間	lamal 族語營火晚會/malalikid 歌舞 Kulang 洪偉禧老師	
20:00-21:00	mililuc 盥洗	小組時間	
21:00-22:00	mabi' 睡覺	mililuc 盥洗	
22:00-	mabi' 睡覺		

Kngkawas 2024 Bnkuwan Pnsliyan Rbawan Smluhay Kari Sediq/Seediq/Sejiq/Seejiq
(Pnsliyan Nanto)

113 年原住民族語營隊 賽德克族 課程表-第 1 梯次

日期 時間	7/08 星期一	7/09 星期二
07:30-08:00	Mklelu miyah 【路程中】	Trima dqras, knrbuwan kari Sediq 盥洗，早安族語
08:00-08:40		Tmsa rmweri mi muyas 樂舞教唱
08:40-09:30	Dhuq posa hangan, mqaras msturung 報到，相見歡	Qqpruhan smluhay 小組練習
09:30-10:10	Pnsdhuwan pnrdinganpnsliyan rbawan 營隊始業式	Plahan dnyalan kari Sediq 分組練習 族語互動遊戲
10:10-11:50	Psasu qqpruhan & Pkla yaku nanaq 分組&自我介紹	Psdhu mnhdh snlhayan 結業式
11:50-13:30	Mkan mi mimah rmngaw kari Sediq 吃吃喝喝說族語	
13:30-14:10	Msupu rmweri mi muyas 樂舞互動	Psdhu mnhdh snlhayan 結業式
14:10-15:50	Msupu rmweri mi muyas 樂舞互動	Sntur lngelingay 環境整理
15:50-16:30	Msupu rmweri mi muyas 樂舞互動	Pswayay musa sapah 賦歸
16:30-18:00	Msupu mqaras mkan uqun kman 共享感恩晚餐	
18:00~	Plahan dnyalan kari Sediq 族語互 動 Mtaqi mi malu snpiyan 就寢做美 夢	

Hngkawas 2024 Iqian Seejiq pprngaw kari rudan qpruhan rbagan quri uyas cbiyaw pyasan

Hwareyn Tawsay

113 年原住民族語營隊 賽德克族 課程表-第 2 梯次

日期 時間	7/22 星期一	7/23 星期二
07:30-08:00	Mklelu miyah 【路程中】	Trima dqras, knrbuwan kari Sediq 盥洗，早安族語
08:00-08:40		Tmsa rmweri mi muyas 樂舞教唱
08:40-09:30	Dhuq posa hangan, mqaras msturung 報到，相見歡	Qqpruhan smluhay 小組練習
09:30-10:10	Pnsdhuwan pnrdinganpnsluyan rbawan 營隊始業式	Plahan dnyalan kari Sediq 分組練習 族語互動遊戲
10:10-11:50	Psasu qpruhan & Pkla yaku nanaq 分組&自我介紹	Psduh mnhdh snlhayan 結業式
11:50-13:30	Mkan mi mimah rmngaw kari Sediq 吃吃喝喝說族語	
13:30-14:10	Smnru pnngalan kari rmiwaw alang 部落巡禮故事分享	Psduh mnhdh snlhayan 結業式
14:10-15:50	Tminum 傳統編織-織品	Sntur lngelingay 環境整理
15:50-16:30	Tminum 傳統編織-織品	Pswayay musa sapah 賦歸
16:30-18:00	Msupu mqaras mkan uqun kman 共享感恩晚餐	
18:00~	Plahan dnyalan kari Sediq 族語互動 Mtaqi mi malu snpiyan 就寢做美夢	

113caihli tahlana Hla'alua siatuturaa karitahlana taruamacia

113 年原住民族語營隊 拉阿魯哇族 課程表

日期	8/5	8/6	8/7	8/8	8/9
星期	一	二	三	四	五
07:30 08:00	kuamaivuvurunga 早餐				
08:10 08:30	kurarauna 晨間活動				
08:40 09:20	maritara'uhla 報到	siaiapu karihla'alua 【族語時光】 傳統作物	siaiapu karihla'alua 【族語時光】 農務工具	siaiapu karihla'alua 【族語時光】 農耕與種植	kiatarari karitahlana 【拉族金頭腦】 族語大會考
09:30 10:10		siaumuuma 【土地是母親】 認識農耕方式	pakisuhlai umalivalu 【你問我答】 生活會話學習	pakisuhlai umalivalu 【你問我答】 生活實用會話	umaringahlangahla umalitahlamu 【拉族小學堂】 文化知識複習
10:30 11:10	kiataraari 【小試身手】 族語能力測試	takuliliungu 【田園欣賞】 農地景觀認識	pautuahlangi 'uvucungu 【小米的秘密】 製作小米食物	arupatikili ramucu 【大手牽小手】 耆老拜訪與互動	pahlungahlangahla pahlu sahli 【拉族好聲音】 古謠總複習
11:20 12:00	ruamia 【終於見到你】 始業式與祈福	sipatiamia umuma 【農園裡有什麼】 農地規劃與設計			takualupungu 【下次再相見】 結業式
12:00 13:20	kuamamahlipapu 午餐/taluavaulu 休息				
13:30 14:10	pakisuhlai umalivalu 【你問我答】 族語自我介紹	pahlu sahli 【祖先的歌】 古謠學習	pahlu sahli 【祖先的歌】 古謠學習	pahlu sahli 【祖先的歌】 古謠學習	puaili salia 賦歸
14:20 15:00	mairahlu sahli 【我們的歌】 族語主題曲學習	pakisuhlai umalivalu 【你問我答】 生活會話學習	maiatuhluhlu 'uvucungu 【守護小米】 趕鳥器製作	musa umuma 【一起去農園】 農耕分班課程 A.小米班 B.菜園班 C.繪本班	
15:20 16:00	pasaulaula'uh 【部落遊樂園】 傳統遊戲體驗	musa umuma 【一起去農園】 農耕分班課程 A.小米班 B.菜園班 C.繪本班	musa umuma 【一起去農園】 農耕分班課程 A.小米班 B.菜園班 C.繪本班		
16:10 17:00		pasaulusu 【同心協力】 晚會預備			
17:00 18:20	kauruvaruvana 晚餐/taluavaulu 休息				
18:30 20:00	pasaulaula'uh musuturu 【手忙腳亂】 族語桌遊體驗	kumita 'ahlingu 【星光電影院】 電影欣賞	mialulusu 【同心合一】 小組時間	takupupucu kurarau ruvana 【圍一個圓】 分享晚會	

113 cenana Yencu Mincu kari kana'ucana tumukunu kiatuturu Kanakanavu-maticani

113 年原住民族語營隊 卡那卡那富族 課程表

日期/時間 taniara/ takananga	8/15	8/16	8/17	8/18
07:00~ 07:50		早餐 koocici	早餐 koocici	早餐 koocici
08:00~ 08:50	學員報到 ketuturu seto makacukuna	搭工寮/做魚樓/ 一起去抓魚 /午餐 (野外求生) (自己動手做)	體能活動 sipanguringuri iintasu tina'an (團隊遊戲) arakukunu cani rapuna sumasima'u	祭典歌謠/童玩歌謠 開心唱
09:00~ 09:50	營隊始業式 kana'ucana sipangaringari matiananai		祭典歌謠教唱 tumatuturu cani (翁嘉雯老師) 助教:孔曉珊老師	營隊 /族語/文化/工藝/食物 回饋分享時間
10:00~ 10:50	愛的團契 karu'un tamnaa rapuna (認識你我他) tarakanang kasua iku ikasu		傳統食物 分享包/搗年糕/竹筒飯	營隊 結業式暨頒獎典禮
11:00~ 11:50	營隊主題曲練習 potanamu ucu cani (家) tanasa		午餐 kooca'ania	午餐 kooca'ania /期待再相見
11:50~ 12:50	午餐 koca'ania			
13:00~ 13:50	認識自己的家族 tarakanang takacicin tamna cupungana			
14:00~ 14:50	介紹各族群服飾 (做自己的煙袋/頭巾)		傳統工藝 (藤竹蓆/編織籃)	
15:00~ 15:50				
16:00~ 16:50	體能活動 sipanguringuri iintasu tina'an (團隊遊戲) arakukunu cani rapuna sumasima'u		童玩歌謠教唱 tumatuturu cani	
17:00~ 17:50	歌謠教唱 tumatuturu cani		漁獵/野外求生分享	環境整理 pasa'ucai namurung
17:50~ 18:50	晚餐 kooravi	晚餐 kooravi	晚餐 kooravi	
19:00~ 19:50	漁獵器具/技法	戶外電影欣賞	傳說故事 nikianara 'una	
20:00~ 20:50	宵夜 / 盥洗 kote'an / marumucu	盥洗 marumucu macina tina'an	盥洗 marumucu macina tina'an	
21:00	熄燈就寢 mauppu sinangu si'icupu	熄燈就寢 mauppu sinangu si'icupu	熄燈就寢 mauppu sinangu si'icupu	